叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卡玛，记住我！(remember Me, Kama!) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡玛，记住我！(Remember me, Kama!)

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] , ['kaːmə] !
Remember Me , Kama !
记住 我 , 卡玛 !

卡玛，记住我！

[baɪ]['wɔːltər][kjuːbɪljəs]
By Walter Kubilius
经过 沃尔特 库比利乌斯

作者：沃尔特·库比利乌斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['stɔːriz] , [ɑːk'toʊbər] - .
Astonishing Stories , October 1942 .
惊人 故事 , 十月 - .

惊奇故事，1942年10月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[oʊld] - [hænd] ['trembld] ['slaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] - [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['gʌnz]
Old Cobber's hand trembled slightly as he turned his tankbox so that his guns
老的 - 手 颤抖 轻微地 作为 他 转向 他的 - 所以 那 他的 枪支

[wʊd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [kruː] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
would point at the crew working outside .
会 观点 在 这 全体人员 在职的 外部 .

老科伯转动油箱，让炮口对准外面正在干活的乘员时，他的手微微颤抖了一下。

['wɪlsn] , [ə'tɑːp][ðə; ði] [waɪt] [hɪl] ,
Wilson , atop the white hill ,
威尔逊 , 顶部 这 白色的 爬坡道 ,

威尔逊，在白色的山顶上，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][men] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'moʊniə] [snoʊ] [drɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɛts] [ʌv; əv][ðə; ði]
watching the men clear away the ammonia snow drifts from the jets of the
观看 这 男人 清除 离开 这 氨 雪 漂移 从 这 喷气式飞机 的 这

['rɑːkɪt] ,
rocket ,
火箭 ,

看着工人们清理火箭喷气发动机喷出的氨气雪堆，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːbər] [ɪn][hɪz; ɪz] - .
was the first to notice the challenging position of Cobber in his tankbox .
曾是 这 第一的 到 注意 这 具有挑战性的 位置 的 科伯 在 他的 - .

第一个注意到科伯在油箱里所处的艰难处境的人。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['erlɑːk] ?

"	Are	you	getting	in	or	out	of	the	airlock	?
"	是	你	获得	在	或者	出去	的	这	气闸	?

“你是要进入还是离开气闸？”

" [hiː; hi]['reidiəud][tuː; tə] ['kɑːbər] .

"	he	radioed	to	Cobber	.
"	他	无线电通讯	到	科伯	.

他用无线电联系了科伯。

" [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] .

"	Make	up	your	mind	.
"	制作	向上	你的	头脑	.

下定决心吧。

" [ðə; ði][oʊld]['mænz][lɪps][wɜːr; wər][draɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi][spoʊk]

"	The	old	man's	lips	were	dry	and	his	voice	was	hoarse	as	he	spoke
"	这	老的	男人的	嘴唇	是	干燥	和	他的	嗓音	曾是	嘶哑	作为	他	辐

['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊθpiːs] .

into	the	mouthpiece	.
进入	这	喉舌	.

“老人对着话筒说话时，嘴唇干裂，声音嘶哑。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	going	to	blow	up	the	ship	,	"	he	said	.
"	我	是	去	到	吹	向上	这	船	,	"	他	说	.

“我要把那艘船炸掉，”他说。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [stɑːpt] .

Instantly	the	work	of	clearing	the	field	stopped	.
即刻	这	工作	的	清理	这	场地	停止	.

清理场地的工作立刻停止了。

[θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [er] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['plænɪt] ,

Through	the	haze	of	poison	air	that	surrounded	the	planet	,
通过	这	阴霾	的	毒	空气	那	包围	这	行星	,

透过笼罩着这颗星球的有毒空气的迷雾，

['kɑːbər] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [wiːl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːrk(ə)l][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [jaːdz]

Cobber	could	see	them	wheel	into	a	semi	-	circle	not	more	than	thirty	yards
科伯	可以	看	他们	车轮	进入	一个	半	-	圆圈	不是	更多的	比	三十	码

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['erlɑːk] [ðæt] [hiː; hi][held] .

away	from	him	and	the	airlock	that	he	held	.
离开	从	他	和	这	气闸	那	他	握住	.

科伯看到它们在他和他所拿着的气闸不到三十码的地方盘旋成一个半圆形。

['wɪlsənz] [tæŋk] ['rʌmbld] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['fɔːrwərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['semi] - ['sɜːrk(ə)l] .

Wilson's	tank	rumbled	a	few	feet	forward	from	the	semi	-	circle	.
威尔逊的	坦克	隆隆声	一个	很少	脚	向前	从	这	半	-	圆圈	.

威尔逊的坦克隆隆地向前驶出半圆形阵地几英尺。

" [juː; jʊ][dəunt] [der] [ʃuːt] , ['kɑːbər] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	You	don't	dare	shoot	,	Cobber	,	"	he	said	quietly	.
"	你	不	敢	射击	,	科伯	,	"	他	说	悄悄	.

“你敢开枪试试，科伯，”他平静地说。

" [jʊə(r)] [aʊt'nʌmbəd] ['θɜːrti] [tuː; tə][wʌn] . "

"	You're	outnumbered	thirty	to	one	.	"
"	你是	寡不敌众	三十	到	一	.	"

“你们寡不敌众，对方人数是你们的三十倍。”

" [stænd] [bæk] !
" **Stand back !**
" 站立 后退 !

“退后！”

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !
All of you !
全部 的 你 !

你们所有人！

" ['kɑːbər] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪk] .
" **Cobber shouted into the mike .**
" 科伯 喊叫 进入 这 麦克风 .

科伯对着麦克风大喊。

" [aɪl] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ðæt] [muːvz] ! "
" **I'll blow up the first one that moves ! "**
" 患病的 吹 向上 这 第一的 一 那 移动 ! "

“第一个敢动的我就炸掉！”

" [dəunt] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] , ['kɑːbər] , " ['wɪlsn] [sed] .
" **Don't be a fool , Cobber , " Wilson said .**
" 不 是 一个 傻子 , 科伯 , " 威尔逊 说 .

“别犯傻了，科伯，”威尔逊说。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ˌkætə'lɪtɪk] [rɑːk] [stɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
" **There's enough catalytic rock stored in the ship for all of us .**
" 有 足够的 催化 岩石 存储 在 这 船 为了 全部 的 我们 .

“船上储存的催化岩石足够我们所有人使用。”

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
I can make you a rich man .
我 能 制作 你 一个 富有的 男人 .

我可以让你成为富翁。

[pʊt] [daʊn] [ðoʊz] ['gʌnz] [ænd; ənd] [wiːl] [fər'get] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
Put down those guns and we'll forget what has happened .
放 向下 那些 枪支 和 出色地 忘记 什么 有 发生 .

放下枪，我们就能忘记发生的一切。

[pʊt] [daʊn] [ðoʊz] ['gʌnz] . "
Put down those guns . "
放 向下 那些 枪支 . "

放下枪。

" [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , " ['kɑːbər] [sed] .
" **This ship is not going back to Earth , " Cobber said .**
" 这 船 是 不是 去 后退 到 地球 , " 科伯 说 .

“这艘飞船不会返回地球了，”科伯说。

" [pʊt] [daʊn] [ðoʊz] ['gʌnz] , ['kɑːbər] !
" **Put down those guns , Cobber !**
" 放 向下 那些 枪支 , 科伯 !

“放下枪，科伯！”

" ['wɪlsn] ['ʃaʊtɪd] .
" **Wilson shouted .**
" 威尔逊 喊叫 .

威尔逊喊道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɪn] !
" **You can't win !**
" 你 不能 赢 !

你赢不了！

" ['kɑːbər] [tɜːrnd] [ðə; ði] [nɑːb] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf] ['wɪlsənz] [laʊd] [vɔɪs] .

"	Cobber	turned	the	knob	and	shut	off	Wilson's	loud	voice	.
"	科伯	转向	这	旋钮	和	关闭	离开	威尔逊的	大声	嗓音	.

科伯转动旋钮，关掉了威尔逊的大声说话。

[hiː; hi] [ðen] ['oʊpənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [bɑːmz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

He	then	opened	one	of	the	dinatro	bombs	that	lay	beside	him	,
他	然后	打开	一	的	这	-	炸弹	那	躺	旁	他	,

然后他打开了放在旁边的一枚迪纳特罗炸弹。

[ʌnsk'ruːd] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

unscrewed	the	cap	and	tossed	it	into	the	back	of	the	car	with	the
拧开	这	帽	和	抛掷	它	进入	这	后退	的	这	车	和	这

['ʌðər] ['niːtli] [stækt] - [ʌp] [ik'spləusivz] .

other	neatly	stacked	-	up	explosives	.
其他	整齐地	堆叠	-	向上	爆炸物	.

拧开盖子，把它和其他整齐堆放的炸药一起扔进汽车后备箱。

" [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] !

"	Ten	seconds	!
"	十	秒	!

“十秒钟！”

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [stʌnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

The	men	were	stunned	for	a	moment	by	the	suddenness	of	his	decision
这	男人	是	目瞪口呆	为了	一个	片刻	经过	这	突然	的	他的	决定

[tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] .

to	blow	up	the	ship	.
到	吹	向上	这	船	.

他突然决定炸毁这艘船，令众人一时惊愕不已。

[ðeɪ] [stʊd] [dʌm'faʊnd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [skriːmd] "

They	stood	dumfounded	,	not	knowing	what	to	do	,	until	one	of	them	screamed	"
他们	站立	目瞪口呆	,	不是	会心	什么	到	做	,	直到	一	的	他们	尖叫	"

- !

Dinatro	!
-	!

他们目瞪口呆，不知所措，直到其中一人尖叫道：“迪纳特罗！”

" ['pænɪk] - ['strɪkən] , [ðeɪ] [dæʃt] [ðer; ðər] [tæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['miːgər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Panic	-	stricken	,	they	dashed	their	tanks	for	the	meager	protection	of	the
"	恐慌	-	受打击的	,	他们	虚线	他们的	坦克	为了	这	微薄	保护	的	这

[ˌnɪr'baɪ] [klɪfs] .

nearby	cliffs	.
附近	悬崖	.

“惊慌失措之下，他们驾驶坦克冲向附近悬崖寻求微弱的庇护。”

['wɪlsənz] [tæŋk] [stʊd] [stɪl] , [nɑːt] ['muːvɪŋ] .

Wilson's	tank	stood	still	,	not	moving	.
威尔逊的	坦克	站立	仍然	,	不是	移动	.

威尔逊的坦克静止不动，一动不动。

" [jʊə(r)] ['blʌfɪŋ] , ['kɑːbər] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	You're	bluffing	,	Cobber	,	"	he	called	out	.
"	你是	虚张声势	,	科伯	,	"	他	称为	出去	.

“你在虚张声势，科伯，”他喊道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ðə; ði][men] [əˈweɪ][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siːz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][get]
" You want to scare the men away so you can seize the ship and get
" 你 想 到 吓 这 男人 离开 所以 你 能 抢占 这 船 和 得到
[bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
back to Earth .
后退 到 地球 .

"你想吓走这些人，这样你就可以夺取飞船，返回地球。"

[ɔːl] [raɪt] , ['kɑːbər] , [juː; jʊ][wɪn] .
All right , Cobber , you win .
全部 正确的 , 科伯 , 你 赢 .

好吧，科伯，你赢了。

['oʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ] .
Only you and I will share the cargo .
仅有的 你 和 我 将要 分享 这 货物 .

只有你和我才能共享这批货物。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
I'm coming in .
我是 未来 在 .

我进来了。

" [wʌn] ['sekənd] .
" One second .
" 一 第二 .

一秒钟。

[tuː] .
Two .
二 .

二。

[θriː] .
Three .
三 .

三。

" [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][æt; ət] [steɪk] , " ['kɑːbər] [sed] .
" There's more than a cargo at stake , " Cobber said .
" 有 更多的 比 一个 货物 在 赌注 , " 科伯 说 .

"这不仅仅关乎货物安全，"科伯说。

[fɔːr] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
Four seconds .
四 秒 .

四秒钟。

[faɪv] .
Five .
五 .

五。

[sɪks] .
Six .
六 .

六。

" [rɪ'membər] [ˌem 'iː] , ['kaːmə] !
" Remember me , Kama !
" 记住 我 , 卡玛 !

"记住我，卡玛！"

" ['kɑ:bər] [sed] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" Cobber said softly to himself .
" 科伯 说 轻轻 到 他自己 .

科伯轻声自语道。

['sev(ə)n] .
Seven .
七 .

七。

[eɪt] . . . .
Eight . . . .
八 . . . .

八....

[ðə; ði]['saɪlənt] ['bʌlbəs] [mæs] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['ka:mə] [ɪk'stendɪd] [æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ]
The silent bulbous mass that was the Great Kama extended an undulating
这 沉默的 球状的 大量的 那 曾是 这 伟大的 卡玛 扩展 一个 起伏的
['groʊɪŋ] ['fɪŋgər][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
growing finger and pointed .
生长 手指 和 尖 .

巨大的卡玛（Kama）是一个沉默的球状物体，它伸出一根波浪状的、不断生长的手指，指向前方。

[wen] ['kɑ:bər] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃɑ:rd] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'mɑ:eɪ][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment]
When Cobber saw the charred bodies of the Kamae he knew what it meant
什么时候 科伯 锯 这 烧焦的 身体 的 这 卡玛埃 他 知道 什么 它 意思是
[tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] ['pi:p(ə)l] ['rævɪdʒd] [ænd; ənd] [kɪld] .
to have one's people ravaged and killed .
到 有 一个人的 人们 饱受蹂躏 和 被杀 .

当科伯看到卡玛伊人烧焦的尸体时，他才明白自己的族人被蹂躏和杀害意味着什么。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [fər'get] [ðə; ði]['roʊzi] [gloʊ] [ʌv; əv] [ə'moʊniə] [snoʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑ:ps]
In that moment he forget the rosy glow of ammonia snow on the mountain tops
在 那 片刻 他 忘记 这 红润 辉光 的 氨 雪 在 这 山 最高额
[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [klaʊdz] [ðæt] ['bætld] [mə'dʒestɪkli] ['oʊvər][ðə; ði]['plænɪt] .
and the purple clouds that battled majestically over the planet .
和 这 紫色的 云 那 战斗 雄伟地 超过 这 行星 .

那一刻，他忘记了山顶上氨雪泛着的玫瑰色光芒，也忘记了在地球上雄伟地争斗的紫色云朵。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [æn'haɪdrəs] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'mɑ:eɪ] [leɪ] [stoʊn] [stɪl] .
Here and there the anhydrous bodies of the Kamae lay stone still .
这里 和 那里 这 无水 身体 的 这 卡玛埃 躺 石头 仍然 .

卡玛埃的无水体零星散落在各处，静静地躺在那里。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] , [tʌkt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsɪt] [si:] , [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt]
The small village , tucked away by the shores of the russet sea , was wiped out
这 小的 村庄 , 塞进去 离开 经过 这 海岸 的 这 赤褐色 海 , 曾是 擦拭 出去
.
:
.

这个隐匿在赤褐色大海岸边的小村庄被夷为平地。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [rɪpt] [ə'pɑ:rt] ,
Many of the bodies were ripped apart ,
许多 的 这 身体 是 撕裂 除 ,

许多尸体都被撕成了碎片，

[tɔːrn][tuː; tə] [ʃredz] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm]['mɑːnstər][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθeɪn]
torn **to** **shreds** **as** **if** **by** **some** **monster** **from** **the** **depths** **of** **the** **methane**
撕裂 到 碎屑 作为 如果 经过 一些 怪物 从 这 深度 的 这 甲烷
[siː] .
sea .
海 .

仿佛被来自甲烷海深处的某种怪物撕成了碎片。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['brʌðər] [kɪl] ['brʌðər] [ɑːn][ə; eɪ]
He **had** **seen** **death** **before** **and** **he** **had** **seen** **brother** **kill** **brother** **on** **a**
他 有 已见 死亡 前 和 他 有 已见 兄弟 杀 兄弟 在 一个
['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [p'lænɪts][ɪn][æz; əz] ['meni] ['soʊlər] ['sɪstəmz] .
hundred **different** **planets** **in** **as** **many** **solar** **systems** .
百 不同的 行星 在 作为 许多 太阳的 系统 .

他以前见过死亡，也曾在一百多个太阳系的一百多个星球上亲眼目睹过兄弟相残。

[iːtʃ] [taɪm] [ɪts] ['hɔːrər] [ænd; ənd]['trædʒədi] [kʌt] [hɪm; ɪm] [diːp] .
Each **time** **its** **horror** **and** **tragedy** **cut** **him** **deep** .
每个 时间 它是 恐怖 和 悲剧 切 他 深的 .

每一次的恐怖和悲剧都深深地刺痛了他。

['kɑːbər] [felt] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] .
Cobber **felt** **sick** **at** **heart** .
科伯 毛毡 生病的 在 心 .

科伯感到一阵恶心。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] . . . " [hiː; hi][bɪ'gæn] [dɪ'sperɪŋli] .
" **I** **did** **not** **know** **.** **.** **.** **"** **he** **began** **despairingly** **.**
" 我 做过 不是 知道 . . . " 他 开始 绝望地 .

"我不知道……"他绝望地开口道。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][hɜːrt]
His **words** **were** **cut** **short** **by** **the** **overwhelming** **emotion** **of** **pain** **and** **hurt**
他的 字 是 切 短的 经过 这 压倒 情感 的 疼痛 和 伤害
['æŋgər] [ðæt] [fɔːrst] [ɪt'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən] - [les] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaːmə] ,
anger **that** **forced** **itself** **out** **of** **the** **organ** **-** **less** **body** **of** **the** **Great** **Kama** **,**
愤怒 那 强制 本身 出去 的 这 器官 - 较少的 身体 的 这 伟大的 卡玛 ,

他的话语被巨大的痛苦和愤怒的情绪打断了，这股情绪从伟大的迦摩没有器官的身体里迸发出来。

[θruː] [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] , [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] -
through **the** **poison** **atmosphere** **of** **the** **planet** **,** **through** **the** **walls** **of** **the** **tank** **-**
通过 这 毒 气氛 的 这 行星 , 通过 这 墙壁 的 这 坦克 -
[kaːr][ænd; ənd]['ɪntuː] - ['kaːnʃəsnəs] .
car **and** **into** **Cobber's** **consciousness** .
车 和 进入 - 意识 .

穿过星球的有毒大气层，穿过罐车的墙壁，进入科伯的意识。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held] [bæk] , [ɪts] ['paʊər] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'welm] [hɪm; ɪm] ,
It **was** **held** **back** **,** **its** **power** **could** **overwhelm** **him** **,**
它 曾是 握住 后退 , 它是 力量 可以 压倒 他 ,

它被压制住了，它的力量可能会吞噬他。

[bʌt; bət] ['kaːbər] [kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] [ðæt] ['rækt] [ðə; ði] ['bʌbli]
but **Cobber** **could** **sense** **the** **enormity** **of** **the** **tragedy** **that** **racked** **the** **bubbly**
但 科伯 可以 感觉 这 巨大 的 这 悲剧 那 架子 这 起泡酒
[fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaːmə] [frend] .
form **of** **his** **Kama** **friend** .
形式 的 他的 卡玛 朋友 .

但科伯能感受到他那活泼开朗的卡玛朋友所遭受的巨大悲剧。

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [kɑːr][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ]

He	looked	through	the	window	of	his	small	car	and	watched	his	strange
他	看起来	通过	这	窗户	的	他的	小的	车	和	观看	他的	奇怪的

['kɑːmræd] [liːv] [hɪm; ɪm] ,

comrade	leave	him	,
同志	离开	他	,

他透过小车的车窗，看着这位陌生的同伴离开。

['glaɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['lɪkwɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['nəʊlz] [ænd; ənd] [hɪlz] .

gliding	like	a	living	liquid	over	the	knolls	and	hills	.
滑翔	喜欢	一个	活的	液体	超过	这	小山丘	和	丘陵	.

像活的液体一样滑过小山丘和山峦。

['ʌðər] [men][ʌv; əv] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [fiːl] ['oʊnli] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [wen] [ðer; ðər] [aɪz] [fel]

Other	men	of	Earth	could	feel	only	revulsion	and	disgust	when	their	eyes	fell
其他	男人	的	地球	可以	感觉	仅有的	厌恶	和	厌恶	什么时候	他们的	眼睛	跌倒

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kə'mɑːeɪ] .

on	one	of	the	Kamae	.
在	一	的	这	卡玛埃	.

地球上的其他男人，当他们的目光落在卡玛伊身上时，只会感到厌恶和反感。

[bʌt; bət] ['kɑːbər] [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] ['ʌðər] [men] .

But	Cobber	was	not	like	other	men	.
但	科伯	曾是	不是	喜欢	其他	男人	.

但科伯和其他人不一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] ,

He	had	seen	,	in	the	years	of	his	wanderings	,
他	有	已见	,	在	这	年	的	他的	漫游	,

在他漂泊的那些年里，他目睹了

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [kriː'eɪʃənz] ['mistəriz] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ænd; ənd]

enough	of	creation's	mysteries	to	realize	that	the	surface	manifestations	and
足够的	的	创造的	谜团	到	意识到	那	这	表面	表现	和

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər] ['miːnɪŋləs] .

expression	of	life	were	meaningless	.
表达	的	生活	是	无意义的	.

对造物奥秘的领悟足以让人明白，生命的表面表现和表达都是毫无意义的。

[wer] [men] [laɪk] ['wɪlsn] [wʊd] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə][blæst][ˌaɪ 'tiː] ,

Where	men	like	Wilson	would	reach	for	a	gun	to	blast	it	,
在哪里	男人	喜欢	威尔逊	会	抵达	为了	一个	枪	到	爆炸	它	,

像威尔逊这样的人会伸手去拿枪扫射它，

['kɑːbər] [wʊd] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

Cobber	would	reach	out	to	it	with	understanding	and	friendship	.
科伯	会	抵达	出去	到	它	和	理解	和	友谊	.

科伯会以理解和友谊的态度去接近它。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [ðæt] [gruː] ['ɪntuː] ['pʌlseɪtɪŋ] [laɪf][wɪð; wɪθ] ['evri] [sʌn] [reɪ] ,

Be	it	a	crystal	that	grew	into	pulsating	life	with	every	sun	ray	,
是	它	一个	水晶	那	生长	进入	脉动	生活	和	每一个	太阳	射线	,

无论是沐浴阳光后逐渐绽放出生命力的水晶，

[ɔːr][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ɔːr][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] — [ˌaɪ 'tiː]

or	the	flesh	and	blood	of	Earth	,	or	the	singing	strings	of	Orion	—	it
或者	这	肉	和	血	的	地球	,	或者	这	歌唱	字符串	的	猎户座	—	它

[dɪd][nɑːt] ['mætər] .

did	not	matter	.
做过	不是	事情	.

无论是地球的血肉之躯，还是猎户座的歌唱琴弦——都无关紧要。

[laɪf] [ə'loʊn] [meɪd] [ðem; ðəm] ['brʌðərz] .

Life	alone	made	them	brothers	.
生活	独自的	制成	他们	兄弟	.

命运让他们结下了兄弟情谊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]['kaːmə] .

It	was	this	realization	that	enabled	him	to	be	a	friend	to	Kama	.
它	曾是	这	实现	那	已启用	他	到	是	一个	朋友	到	卡玛	.

正是这种认识使他能够与迦摩成为朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk]

It	was	this	knowledge	that	made	him	feel	the	immensity	of	the	tragic
它	曾是	这	知识	那	制成	他	感觉	这	浩瀚无垠	的	这	悲惨

[dɪ'sper] [wɪtʃ] [en'gʌlft] [hɪz; ɪz][streɪndʒ] ['ʌðər] - [wɜːrld][kəm'pænjən] .

despair	which	engulfed	his	strange	other	-	world	companion	.
绝望	哪个	吞噬	他的	奇怪的	其他	-	世界	伴侣	.

正是这种认知让他感受到笼罩着他那位来自异世界的奇怪同伴的巨大悲惨绝望。

['dʒɪndʒərli][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] - [kɑːr][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɔːk]

Gingerly	he	adjusted	the	controls	of	the	tank	-	car	so	that	it	would	walk
小心翼翼地	他	调整	这	控制	的	这	坦克	-	车	所以	那	它	会	走

['kerfəli] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

carefully	through	the	village	.
小心	通过	这	村庄	.

他小心翼翼地调整油罐车的控制装置，使它能够谨慎地穿过村庄。

['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [kruːd] ['speɪssuːt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['plænəteri] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər] [en'kʌmbəd]

Years	ago	the	crude	spacesuits	with	which	planetary	explorers	were	encumbered
年	前	这	原油	宇航服	和	哪个	行星	探险家	是	负担

[wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][juːz] .

were	found	to	be	too	clumsy	and	dangerous	for	use	.
是	成立	到	是	也	笨拙	和	危险的	为了	使用	.

多年前，行星探险家们穿着的简陋宇航服被发现过于笨重和危险，不适合使用。

[ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][tæŋk] - [kɑːrz] .

In	their	place	were	developed	the	tank	-	cars	.
在	他们的	地方	是	发达	这	坦克	-	汽车	.

取而代之的是罐车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪnətʃər] ['haʊzɪz] [ɑːn] [wiːlz] [ænd; ənd][legz] , ['feɪntli] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

They	were	miniature	houses	on	wheels	and	legs	,	faintly	reminiscent	of	ancient
他们	是	微型	房屋	在	车轮	和	腿	,	淡淡的	令人怀念的	的	古老的

['bæt(ə)l] - [tæŋks] ,

battle	-	tanks	,
战斗	-	坦克	,

它们是装了轮子和腿的微型房屋，隐约让人联想起古代的坦克。

[ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər]['træv(ə)l][ɑːn][sænd] , [rɑːk] , [hɪl] , ['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [fiːldz] .

equipped	for	travel	on	sand	,	rock	,	hill	,	water	and	a	thousand	other	fields	.
配备	为了	旅行	在	沙	,	岩石	,	爬坡道	,	水	和	一个	千	其他	字段	.

具备在沙地、岩石地、山地、水面以及其他各种地形上行驶的能力。

['təntəklz] , [mə'kænɪk(ə)l][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][wɜːr; wər]['faɪnəli] [dɪ'veləpt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tæŋk] -

Tentacles	,	mechanical	arms	and	legs	were	finally	developed	,	making	the	tank	-
触手	,	机械的	武器	和	腿	是	最后	发达	,	制作	这	坦克	-

[kɑːrz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [suː'pɪriər][tuː; tə] ['klʌmzi] ,

cars	a	thousand	times	superior	to	clumsy	,
汽车	一个	千	时代	优越的	到	笨拙	,

触手、机械手臂和腿部最终被研发出来，使坦克车比笨重的坦克车先进了千倍。

[ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['speɪssuːt] .
inefficient **spacesuits** **.**
效率低下 宇航服 .

效率低下的宇航服。

[ðə; ði] [mə'tælɪk] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæsiəs] ['ætməsfɪr] , ['kerfəli]
The **metallic** **legs** **of** **the** **car** **,** **immune** **to** **the** **gaseous** **atmosphere** **,** **carefully**
这 金属 腿 的 这 车 , 免疫 到 这 气态 气氛 , 小心
[stept] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] .
stepped **over** **the** **bodies** **.**
步 超过 这 身体 .

汽车的金属支腿不受气体环境的影响，小心翼翼地跨过了尸体。

[ɑːn] [ðə; ði] ['hɪltɑːp] , [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ðæt] ['klaʊdɪd] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [pleɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,
On **the** **hilltop** **,** **through** **the** **mist** **that** **clouded** **the** **vision** **plates** **of** **the** **car** **,**
在 这 山顶 , 通过 这 薄雾 那 阴天 这 想象 盘子 的 这 车 ,

在山顶上，透过笼罩着汽车视野的薄雾，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] .
he **could** **see** **the** **other** **villages** **being** **destroyed** **,** **as** **this** **one** **was** **.**
他 可以 看 这 其他 村庄 存在 损毁 , 作为 这 一 曾是 .

他眼睁睁地看着其他村庄像这个村庄一样被摧毁。

['kɑːbər] ['ʃʌdəd] .
Cobber **shuddered** **.**
科伯 颤抖 .

科伯打了个寒颤。

[ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv] ['kaːmə] [wʌz; wəz] [laɪk] [deθ] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gæstli] [wɔːr] [ðæt] [hæd; həd]
The **planet** **of** **Kama** **was** **like** **death** **itself** **without** **the** **ghastly** **war** **that** **had**
这 行星 的 卡玛 曾是 喜欢 死亡 本身 没有 这 阴森 战争 那 有
[dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
descended **upon** **it** **.**
下降 之上 它 .

卡玛星球就像死亡本身，只是没有遭受那场可怕的战争。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['θʌndərˌhed] [klaʊdz] [rɪr] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strætəsfɪr] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ]
Seeing **the** **crimson** **thunderhead** **clouds** **rear** **high** **into** **the** **stratosphere** **and** **knowing**
看到 这 赤红 雷云 云 后部 高的 进入 这 平流层 和 会心
[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [stɔːrm] ,
the **approach** **of** **another** **storm** **,**
这 方法 的 其他 风暴 ,

看到深红色的雷暴云团高耸入云，直插平流层，知道另一场风暴即将到来，

[hiː; hi] ['heɪsnd] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['mʌðər] - [ʃɪp] .
he **hastened** **the** **speed** **of** **his** **car** **towards** **the** **huge** **mother** **-** **ship** **.**
他 加快 这 速度 的 他的 车 向 这 巨大的 母亲 - 船 .

他加快车速，朝着巨大的母舰驶去。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæf] ['berid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'moʊniə] [snoʊ] [drɪfts]
In **an** **hour's** **time** **he** **found** **it** **,** **half** **buried** **among** **the** **great** **ammonia** **snow** **drifts**
在 一个 小时 时间 他 成立 它 , 一半 埋葬 之中 这 伟大的 氨 雪 漂移
.
:
.

一个小时后，他找到了它，它半埋在巨大的氨雪堆中。

[hiː; hi] ['foʊldɪd] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,
He **folded** **the** **legs** **of** **his** **car** **,** **let** **it** **descend** **into** **a** **riding** **position** **and** **,**
他 折叠 这 腿 的 他的 车 , 让 它 下降 进入 一个 骑术 位置 和 ,

他折叠起汽车的后轮，让车身降至行驶位置，然后，

[mə'tælɪk] [tredz] ['rʌmblɪŋ] , [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['erlɑːk] [ðæt] ['oʊpənd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

metallic	**treads**	**rumbling**	**,**	**rode**	**into**	**the**	**airlock**	**that**	**opened**	**to**	**meet**	**him**	**.**
金属	踏板	隆隆声	,	骑	进入	这	气闸	那	打开	到	见面	他	.

金属履带隆隆作响，他骑进了为他打开的气闸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ɪn] , [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [bæk] [dɪ'sendɪd] , [ɪm'prɪzənɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] .

As	**it**	**rolled**	**in**	**,**	**the**	**wall**	**in**	**back**	**descended**	**,**	**imprisoning**	**the**	**car**	**.**
作为	它	滚动	在	,	这	墙	在	后退	下降	,	监禁	这	车	.

当汽车驶入时，后面的墙落下，将汽车困住。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [æz; əz][ðə; ði] ['pɔɪzn] [er] [wʌz; wəz][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːk] .

He	**waited**	**patiently**	**as**	**the**	**poison**	**air**	**was**	**extracted**	**from**	**the**	**lock**	**.**
他	等待	耐心	作为	这	毒	空气	曾是	提取	从	这	锁	.

他耐心地等待着毒气从锁中被抽出。

[wen] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtərz] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['kɑːrbən] [daɪ'sʌlfaɪd] ['veɪpər][hiː; hi]['oʊpənd]

When	**the**	**indicators**	**registered**	**the**	**absence**	**of**	**carbon**	**disulphide**	**vapor**	**he**	**opened**
什么时候	这	指标	挂号的	这	缺席	的	碳	二硫化物	汽	他	打开

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] .

the	**top**	**of**	**his**	**car**	**and**	**crawled**	**out**	**.**
这	顶部	的	他的	车	和	爬行	出去	.

当指示器显示没有二硫化碳蒸汽时，他打开车顶爬了出来。

[ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['erlɑːk] ['oʊpənd] .

The	**door**	**leading**	**into**	**the**	**airlock**	**opened**	**.**
这	门	领导	进入	这	气闸	打开	.

通往气闸的门开了。

- [feɪs] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['kɑːbər] [wɔːkt] [θruː] .

Jina's	**face**	**greeted**	**him**	**as**	**Cobber**	**walked**	**through**	**.**
-	脸	问候	他	作为	科伯	步行	通过	.

科伯走进来时，吉娜的脸映入眼帘。

" ['welkəm] [hoʊm] , ['kɑːbər] !

"	**Welcome**	**home**	**,**	**Cobber**	**!**
"	欢迎	家	,	科伯	!

“欢迎回家，科伯！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

"	**We**	**were**	**beginning**	**to**	**worry**	**about**	**you**	**.**
"	我们	是	开始	到	担心	关于	你	.

我们开始担心你了。

" ['kɑːbər] [tæpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	**Cobber**	**tapped**	**his**	**feet**	**experimentally**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**ship**	**.**
"	科伯	轻敲	他的	脚	实验	在	这	地面	的	这	船	.

科伯试探性地用脚在船舱地板上打着拍子。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [gʊd] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ə'gen] ['æftər] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

"	**It**	**feels**	**good**	**to**	**stretch**	**out**	**again**	**after**	**fourteen**	**days**	**in**	**the**	**tank**	**.**
"	它	感觉	好的	到	拉紧	出去	再次	后	十四	天	在	这	坦克	.

“在水箱里待了十四天后，再次伸展身体的感觉真好。”

[er] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [loʊ] [suːn] .

Air	**would**	**have**	**run**	**low**	**soon**	**.**
空气	会	有	跑步	低的	很快	.

空气很快就会耗尽。

" [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪps] [ruːl] , ['dʒiːnə] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['empti] [fuːd] [drɔːrz] , [stɔːrd] [ʌp][ðə; ði]
" As was the ship's rule , Jina replaced the empty food drawers , stored up the
" 作为 曾是 这 船的 规则 , 吉纳 替换 这 空的 食物 抽屉 , 存储 向上 这
['fjuːəl][tæŋks] ,
fuel tanks ,
燃料 坦克 ,

"按照船上的规定，吉娜把空的食物抽屉放回原位，把燃料箱装满。"

[ri'pleniʃt] [ðə; ði] [er] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stæks] [ʌv; əv] - [bɑːmz] [ɪn][ðə; ði]
replenished the air supply and turned to the stacks of dinatro bombs in the
补充 这 空气 供应 和 转向 到 这 堆栈 的 - 炸弹 在 这
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
back of the car .
后退 的 这 车 .

补充了空气后，他转向车后部成堆的迪纳特罗炸弹。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [klɪr] [ðiːz] [aʊt] ?
" Shall I clear these out ?
" 将 我 清除 这些 出去 ?

"我来清理这些吗？"

" ['dʒiːnə] [æskt] .
" Jina asked .
" 吉纳 问 .

"吉娜问道。"

" [noʊ] . [let] [ðem; ðəm] [steɪ] , " ['kɑːbər] [sed] .
" No . Let them stay , " Cobber said .
" 不 . 让 他们 停留 , " 科伯 说 .

"不，让他们留下吧。"科伯说道。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv]
Before he could leave the dressing room the other officers and members of
前 他 可以 离开 这 敷料 房间 这 其他 警官 和 成员 的
[ðə; ði] [kruː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
the crew came into the room .
这 全体人员 来了 进入 这 房间 .

他还没来得及离开更衣室，其他军官和船员就进了房间。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ?
" What did you hear ?
" 什么 做过 你 听到 ?

你听到了什么?

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

[æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Anxiety was written over their faces .
焦虑 曾是 书面 超过 他们的 面孔 .

他们脸上写满了焦虑。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][wɔːr] .
Evidently they had already seen the effects of war .
显然 他们 有 已经 已见 这 效果 的 战争 .

显然，他们已经目睹了战争的后果。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ɪn'tent][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
They waited , intent upon him .
他们 等待 , 意图 之上 他 .

他们静静地等待着，目光始终锁定在他身上。

" [ðə; ði] [piːs] [ɪz]['endɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kə'mɑːeɪ] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	The	peace	is	ended	among	the	Kamae	,	"	he	told	them	.
"	这	和平	是	结束	之中	这	卡玛埃	,	"	他	讲述	他们	.

"卡玛伊族之间的和平已经结束了，"他告诉他们。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['neɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] ? "

"	Is	it	nation	against	nation	?	"
"	是	它	国家	反对	国家	?	"

这是国家之间的战争吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'veləpt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] .

They	have	not	developed	as	far	as	that	.
他们	有	不是	发达	作为	远的	作为	那	.

他们还没有发展到那种程度。

['aɪsəleɪtɪd] [traɪbz] [hæv; həv] [ə'tækt] ['ʌðər] , ['waɪpɪŋ][ðem; ðəm] [aʊt] .

Isolated	tribes	have	attacked	others	,	wiping	them	out	.
孤立	部落	有	遭到攻击	其他的	,	擦拭	他们	出去	.

孤立的部落之间互相攻击，最终导致其他部落灭绝。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [əd'vænst] ['sɪtiz] [ðæt] [hæv; həv] [skuːlz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [leɪd]

One	by	one	the	advanced	cities	that	have	schools	and	teachers	are	being	laid
一	经过	一	这	先进的	城市	那	有	学校	和	教师	是	存在	铺设

[loʊ] [baɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['bændz] .

low	by	wandering	bands	.
低的	经过	漫游	乐队	.

那些拥有学校和教师的发达城市正一个接一个地被流窜匪帮摧毁。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] —

I	saw	some	of	the	ruins	—
我	锯	一些	的	这	废墟	—

我参观了一些遗址——

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf][ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [sed] , " [oʊld]

"	He	broke	off	and	,	as	if	seeing	them	again	in	his	mind	,	said	,	"	Old
"	他	打破	离开	和	,	作为	如果	看到	他们	再次	在	他的	头脑	,	说	,	"	老的

[ænd; ənd] [jʌŋ] .

and	young	.
和	年轻的	.

他停了下来，仿佛又在脑海中看到了他们，说道："老的和年轻的。

[bɜːrnt] [aʊt] ['bɑːdɪz] ['berid] [ɪn] [snoʊ] [drɪfts] .

Burnt	out	bodies	buried	in	snow	drifts	.
烧焦的	出去	身体	埋葬	在	雪	漂移	.

烧焦的尸体被埋在雪堆里。

[noʊ] ['prizənəz] .

No	prisoners	.
不	囚犯	.

不留俘虏。

['sævɪdʒ] [wɔːr] . "

Savage	war	.	"
野蛮的	战争	.	"

残酷的战争。

" [ba:'bɛəriənz] !
" **Barbarians** **!**
" 野蛮人 !

“野蛮人！”

" ['dʒi:nə] [sed] .
" **Jina** **said** **.**
" 吉纳 说 .

“吉娜说道。”

" ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ba:'bɛəriənz] !
" **Teachers** **of** **barbarians** **!**
" 教师 的 野蛮人 !

“野蛮人的老师！”

" ['kɑ:bər] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][men]['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
" **Cobber** **said** **,** **looking** **at** **the** **men** **under** **his** **command** **.**
" 科伯 说 , 寻找 在 这 男人 在下面 他的 命令 .

科伯看着他手下的士兵说道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] ['pɪlɪdʒ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌkætə'lɪtɪk]
" **They** **were** **shown** **how** **they** **might** **pillage** **one** **another** **in** **order** **to** **bring** **catalytic**
" 他们 是 所示 如何 他们 可能 掠夺 一 其他 在 命令 到 带来 催化
[tu:; tə][ˌju: 'es][fɔ:r; fər] [treɪd] .
to **us** **for** **trade** **.**
到 我们 为了 贸易 .

“他们被告知，为了向我们提供催化剂进行交易，他们可以互相掠夺。”

[hu:] [els] [wʊd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ?
Who **else** **would** **teach** **them** **?**
WHO 别的 会 教 他们 ?

还有谁能教他们呢?

" [aɪ][left][ɪk'splɪsɪt]['ɔ:rdərz] , " [hi:; hi] [sed] ['æŋgrəli] , ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
" **I** **left** **explicit** **orders** **,** " **he** **said** **angrily** **,** **walking** **back** **and** **forth** **among** **them** **,**
" 我 左边 显式 订单 , " 他 说 愤怒地 , 步行 后退 和 前进 之中 他们 ,

“我下了明确的命令，”他愤怒地说，一边在他们中间来回踱步。

" [tu:; tə] [gɪv] ['oʊnli] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd][gæs] - [pru:f] ['metlz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
" **to** **give** **only** **machinery** **and** **gas** **-** **proof** **metals** **in** **exchange** **for** **their**
" 到 给 仅有的 机械 和 气体 - 证明 金属 在 交换 为了 他们的
- .
catalytics **.**
- .

“只提供机械设备和防气金属来交换他们的催化剂。

[aɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪvət] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
I **said** **there** **was** **to** **be** **no** **interference** **with** **the** **private** **life** **of** **the**
我 说 那里 曾是 到 是 不 干涉 和 这 私人的 生活 的 这
[kə'mɑ:eɪ] .
Kamae **.**
卡玛埃 .

我说过，不得干涉卡玛伊的私生活。

[waɪ] [wʌz; wəz][aɪ] [ˌdɪsə'beɪd] ?
Why **was** **I** **disobeyed** **?**
为什么 曾是 我 违抗命令 ?

为什么我被违抗命令?

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .
" **he** **demanded** **.**
" 他 要求 .

他质问道。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [treɪd] [əg'riːmənts] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [prɪ'perd] ?
" **Who told you to change the trade agreements that I had prepared ?**
" WHO 讲述 你 到 改变 这 贸易 协议 那 我 有 准备 ?

"谁让你更改我准备好的贸易协定？"

" [wen] [noʊ] ['ænsər] [keɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ['ɑːfɪsər] .
" **When no answer came he looked at his assistant officer .**
" 什么时候 不 回答 来了 他 看起来 在 他的 助手 官 .

"见没有回应，他看向他的助手。"

" [juː; jʊ] , ['dʒiːnə] .
" **You , Jina .**
" 你 , 吉纳 .

"你，吉娜。

[huː] ['hændəld][ðə; ði] [treɪd] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'mɑːeɪ] ? "
Who handled the trade accounts with the Kamae ? "
WHO 处理 这 贸易 账户 和 这 卡玛埃 ? "

谁负责与卡玛伊家族的贸易往来?

" ['wɪlsn] , [sɜːr] .
" **Wilson , sir .**
" 威尔逊 , 先生 .

威尔逊先生。

" ['kɑːbər] [swɔːr] , [brʌʃt] [pæst][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪvət]
" **Cobber swore , brushed past his men and made his way to the private**
['kwɔːrtərz][ʌv; əv] - ['wɪlsn] .
quarters of Fogarth Wilson .
四分之一 的 - 威尔逊 .

"科伯咒骂着，拂过他的手下，径直走向福加斯·威尔逊的私人住所。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [nʌn] [derd] .
Several of the men moved as if to stop him , but none dared .
一些 的 这 男人 已搬 作为 如果 到 停止 他 , 但 没有任何 敢于 .

几个男人似乎想阻止他，但没有人敢。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn] [huː] [ræn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
In the event of a quarrel between the man who ran the ship and the man
[huː] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
who owned it ,
WHO 拥有 它 ,

如果船长和船主之间发生争执，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][tuː; tə] [steɪ] ['nuːtrəl] .
it was best to stay neutral .
它 曾是 最好的 到 停留 中性的 .

最好保持中立。

['wɪlsn] [wʌz; wəz] [jɔːnɪŋ] ['leɪzɪli][æz; əz] ['kɑːbər] [wɔːkt] [ɪn] .
Wilson was yawning lazily as Cobber walked in .
威尔逊 曾是 打哈欠 懒洋洋 作为 科伯 步行 在 .

科伯走进来时，威尔逊懒洋洋地打了个哈欠。

" [hə'loʊ] , ['kɑːbər] , " [hiː; hi] ['griːtɪd] ['kæʒuəli] .
" **Hello , Cobber , " he greeted casually .**
" 你好 , 科伯 , " 他 问候 随意地 .

"你好，科伯，"他随意地打招呼道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][jʊr; jər][kə'mɑːeɪ] [frendz] [maɪt] [hæv; həv][kept][juː; jʊ] .

"	I	was	afraid	your	Kamae	friends	might	have	kept	you	.
"	我	曾是	害怕的	你的	卡玛埃	朋友们	可能	有	保留	你	.

“我担心你的卡玛伊朋友会把你留下来。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ?

What	did	you	find	out	?
什么	做过	你	寻找	出去	?

你发现了什么?

" - [vɔɪs] [ʃʊk] .

"	Cobber's	voice	shook	.
"	-	嗓音	摇晃	.

科伯的声音颤抖了。

" [juː; jʊ] [broʊk] [ðə; ði] [treɪd] [ə'griːmənt] !

"	You	broke	the	trade	agreement	!
"	你	打破	这	贸易	协议	!

你们违反了贸易协定!

" ['wɪlsn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Wilson	looked	up	at	him	,	and	saw	the	anger	in	his	eyes	.
"	威尔逊	看起来	向上	在	他	,	和	锯	这	愤怒	在	他的	眼睛	.

威尔逊抬头看着他，看到了他眼中的怒火。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd]

He	got	up	from	his	bed	and	walked	across	the	narrow	room	and	stood
他	得到	向上	从	他的	床	和	步行	穿过	这	狭窄的	房间	和	站立

[nekst][tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər][mæn] .

next	to	the	older	man	.
下一个	到	这	老	男人	.

他从床上起身，穿过狭窄的房间，站在老人旁边。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [stɔːr] [ruːm] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	Did	you	see	the	store	room	?	"	he	demanded	.
"	做过	你	看	这	店铺	房间	?	"	他	要求	.

“你看到储藏室了吗?”他质问道。

" [its] [wʌn][θɜːrd] [fʊl] .

"	It's	one	third	full	.
"	它是	一	第三	满的	.

“已经装满了三分之一。”

[wʌn] [θɜːrd] [fʊl] ['æftər] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv] [treɪd] !

One	third	full	after	two	weeks	of	trade	!
一	第三	满的	后	二	周	的	贸易	!

交易两周后，已售出三分之一!

[wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][gɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tʌn] [ʌv; əv][ˌkætə'lɪtɪk][fɔːr; fər]

We	were	here	six	months	and	got	only	a	quarter	ton	of	catalytic	for
我们	是	这里	六	几个月	和	得到	仅有的	一个	四分之一	吨	的	催化	为了

[ðə; ði] ['paʊər] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

the	power	machines	of	Earth	.
这	力量	机器	的	地球	.

我们在这里待了六个月，却只得到了地球动力机械所需的四分之一吨催化剂。

[ɪn][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['pəːtʃəst] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [bai] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ! "

In	one	day	I	purchased	more	than	you	could	buy	in	a	month	!	"
在	一	天	我	购买	更多的	比	你	可以	买	在	一个	月	!	"

我一天买的东西比你一个月买的都多!

" [bʌt; bət][æt; ət] [wʌt] [ə; eɪ][praɪs] , [juː; jʊ] [fuːl] ！ "
" But at what a price , you fool ！ "
" 但 在 什么 一个 价格 , 你 傻子 ！ "

“但是你这个傻瓜，代价太大了！”

" [praɪs] ？
" Price ？
" 价格 ？

“价格？

[jes] ！
Yes ！
是的 ！

是的！

[aɪ][soʊld]['ɑːksɪdʒən] ！
I sold oxygen ！
我 卖 氧 ！

我卖过氧气！

" ['wɪlsn] [læft] .
" Wilson laughed .
" 威尔逊 笑了 .

威尔逊笑了。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ]['ɔːfər][ðem; ðəm] , ['kɑːbər] ？
" What did you offer them , Cobber ？
" 什么 做过 你 提供 他们 , 科伯 ？

科伯，你给他们提供了什么？

[bʊks] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ！
Books and machinery ！
图书 和 机械 ！

书籍和机械！

[bʊks] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] [fuːlz] ！
Books for a savage king and machinery for fools ！
图书 为了 一个 野蛮的 国王 和 机械 为了 傻瓜 ！

书籍是给残暴国王的，机器是给傻瓜的！

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] — [pjʊr] ['ɑːksɪdʒən] ！
I gave them what they wanted — pure oxygen ！
我 给予 他们 什么 他们 通缉 — 纯的 氧 ！

我给了他们想要的——纯氧！

" ['kɑːbər] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['twenti] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər] .
" Cobber prayed for the strength of a man twenty years his junior .
" 科伯 祈祷 为了 这 力量 的 一个 男人 二十 年 他的 初级 .

科伯祈祷能拥有比他年轻二十岁的人的力量。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wiːk] [ænd; ənd][oʊld][hændz] [wʊd] [pruːv] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː] [ə'genst] [ðə; ði] ['juːθfl]
But his weak and old hands would prove of little value against the youthful
但 他的 虚弱的 和 老的 双手 会 证明 的 小的 价值 反对 这 青春
[streŋθ] [ʌv; əv] ['wɪlsn] .
strength of Wilson .
力量 的 威尔逊 .

但他那双虚弱老迈的手，在年轻力壮的威尔逊面前，根本派不上什么用场。

" ['ɑːksɪdʒən] ！
" Oxygen ！
" 氧 ！

“氧！

[ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['kɑ:rbən] [daɪ'sʌlfaɪd] [ænd; ənd] ['meθeɪn] [ju:; jʊ] [sel] [ðem; ðəm][tæŋks]

In	an	atmosphere	of	carbon	disulphide	and	methane	you	sell	them	tanks
在	一个	气氛	的	碳	二硫化物	和	甲烷	你	卖	他们	坦克

[ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən] ! "

of	oxygen	!	"
的	氧	!	"

在充满二硫化碳和甲烷的大气中，你竟然向他们出售氧气罐!

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [sel] [ðə; ði][kə'mɑ:eɪ] ? " ['kɑ:bər] [æskt] , ['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

"	You	know	what	you	sell	the	Kamae	?	"	Cobber	asked	,	gripping	him	by	the
"	你	知道	什么	你	卖	这	卡玛埃	?	"	科伯	问	,	扣人心弦	他	经过	这

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

"你知道你卖给卡玛伊的是什么吗？"科伯问道，同时抓住他的肩膀。

" [deθ] !

"	Death	!
"	死亡	!

"死亡!

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][spɑ:rk] — [wʌn] [rɑ:k] ['straɪkɪŋ] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [stroʊk] — [ænd; ənd] [ðæt]

A	single	spark	—	one	rock	striking	another	,	a	simple	stroke	—	and	that
一个	单身的	火花	—	一	岩石	引人注目	其他	,	一个	简单的	中风	—	和	那

['ɑ:ksɪdʒən] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɜ:rstɪŋ] , ['fju:mɪŋ] [fleɪm] !

oxygen	becomes	a	bursting	,	fuming	flame	!
氧	变成	一个	爆发	,	怒气冲冲	火焰	!

一点火花——一块石头撞击另一块石头，一次简单的碰撞——就能让氧气变成熊熊燃烧的烈焰!

[ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]['daɪnəmaɪt] .

In	this	atmosphere	it	is	worse	than	the	most	powerful	dynamite	.
在	这	气氛	它	是	更糟	比	这	最多	强大的	炸药	.

在这种气氛下，它比威力最大的炸药还要可怕。

[hoʊl] ['vɪlɪdʒəz] [hæv; həv] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .

Whole	villages	have	been	wiped	out	.
所有的	村庄	有	到过	擦拭	出去	.

整个村庄都被夷为平地。

[ɪn'taɪər] ['sɪtiz] [hæv; həv] [bɪn] [bə:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][jʊr; jər]['ɑ:ksɪdʒən] .

Entire	cities	have	been	burned	to	the	ground	by	your	oxygen	.
全部的	城市	有	到过	烧伤	到	这	地面	经过	你的	氧	.

你的氧气已经将整座城市夷为平地。

[ju:; jʊ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

You	showed	them	how	to	use	it	.
你	显示	他们	如何	到	使用	它	.

你教他们怎么用了。

[ju:; jʊ] [meɪd] [fleɪm] - ['θroʊər] .

You	made	flame	-	throwers	.
你	制成	火焰	-	投掷者	.

你制造了火焰喷射器。

[juː; jʊ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [mɔːr] - [fɔːr; fər]

You	showed	them	how	to	kill	one	another	to	bring	you	more	catalytics	for
你	显示	他们	如何	到	杀	一	其他	到	带来	你	更多的	-	为了

[mɔːr] ['wɛpənz] ！ "

more	weapons	！	"
更多的	武器	！	"

你教会了他们如何自相残杀，从而为你带来更多催化剂，制造更多武器！

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['wɪlsn] [diˈmɑːndid] .

"	Wilson	demanded	.
"	威尔逊	要求	.

威尔逊要求道。

" [aɪ] [sel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] — ['wɛpənz] [ʌv; əv][wɔːr] .

"	I	sell	them	what	they	want	—	weapons	of	war	.
"	我	卖	他们	什么	他们	想	—	武器	的	战争	.

“我卖给他们他们想要的东西——战争武器。”

[ɪn] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aɪv] [meɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ] [nuː] [ʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['kæptɪn] .

In	selling	it	I've	made	enough	to	outfit	a	new	ship	and	a	new	captain	.
在	销售	它	我已经	制成	足够的	到	全套服装	一个	新的	船	和	一个	新的	队长	.

卖掉它之后，我赚的钱足够购置一艘新船并聘请一位新船长了。

" ['kɑːbər] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [heitid] .

"	Cobber	looked	again	at	the	man	he	hated	.
"	科伯	看起来	再次	在	这	男人	他	憎恨	.

科伯又看了一眼他憎恨的那个人。

[ˌʌnˈlaɪk] ['ʌðər] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [huː] [haɪrd] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [tuː; tə]['skwaɪər][ðem; ðəm]

Unlike	other	sons	of	the	rich	who	hired	ships	and	captains	to	squire	them
与此不同	其他	儿子们	的	这	富有的	WHO	雇用	船舶	和	队长	到	乡绅	他们

[ɪn][ðer; ðər] [ædˈventʃərəs] [tuə; tuːr][ʌv; əv] ['ʌðər] [pˈlænɪts] ,

in	their	adventurous	tours	of	other	planets	,
在	他们的	冒险的	旅游	的	其他	行星	,

与其他富家子弟雇佣船只和船长陪同他们进行其他星球冒险之旅不同，

['wɪlsn] [wʌz; wəz][nɑːt][sɔːft] .

Wilson	was	not	soft	.
威尔逊	曾是	不是	柔软的	.

威尔逊可不是个软弱的人。

[ə; eɪ] ['senʃuəs] [laɪn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][lɪps][hɪd][ðer; ðər]['kruːəlti] .

A	sensuous	line	about	his	lips	hid	their	cruelty	.
一个	感性的	线	关于	他的	嘴唇	隐藏	他们的	残酷	.

他嘴唇上那条性感的线条掩盖了他内心的残酷。

['jɪrz] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [ker] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['pɑːvərti][ænd; ənd][ðə; ði]

Years	of	breeding	and	care	,	without	the	knowledge	of	poverty	and	the
年	的	选育	和	关心	,	没有	这	知识	的	贫困	和	这

['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ʌv; əv] [məˈtʃʊr] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,

crushing	weight	of	mature	responsibility	,
压碎	重量	的	成熟	责任	,

多年的精心培育，让他们免于贫困的折磨和成年后肩负的重担。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smuːð] ['pʊərf(ə)l]['bɑːdi][ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] ['ædʒ(ə)l][maɪnd] [ðæt]

had	given	him	a	smooth	powerful	body	and	a	quick	agile	mind	that
有	给定	他	一个	光滑的	强大的	身体	和	一个	快的	敏捷	头脑	那

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['kæləs] [ænd; ənd][hɑːrd][ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][oʊld] - [hændz] .

was	more	callous	and	hard	than	the	palms	of	old	Cobber's	hands	.
曾是	更多的	冷酷	和	难的	比	这	棕榈树	的	老的	-	双手	.

赋予了他一副光滑强壮的体魄和敏捷的头脑，比老科伯的手掌还要冷酷无情。

['wɪlsn] [oʊnd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] - [soʊl][æz; əz] [wel] .

Wilson	owned	not	only	the	ship	,	but	Cobber's	soul	as	well	.
威尔逊	拥有	不是	仅有的	这	船	,	但	-	灵魂	作为	出色地	.

威尔逊不仅拥有那艘船，还拥有科伯的灵魂。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dɛts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [bæk] [æt; ət][hoʊm] .

There	were	debts	to	be	paid	back	at	home	.
那里	是	债务	到	是	有薪酬的	后退	在	家	.

家里还有债务要还。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kruː] .

It	was	so	with	every	man	in	the	crew	.
它	曾是	所以	和	每一个	男人	在	这	全体人员	.

船员中的每个人都是如此。

[iːtʃ] [wʊd] ['sʌfər] [ɪf] ['wɪlsn] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Each	would	suffer	if	Wilson	failed	to	come	back	safe	and	sound	.
每个	会	遭受	如果	威尔逊	失败的	到	来	后退	安全的	和	声音	.

如果威尔逊不能平安归来，每个人都会遭受损失。

['kɑːbər] [nuː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wɪlsn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] .

Cobber	knew	this	and	Wilson	knew	it	as	well	.
科伯	知道	这	和	威尔逊	知道	它	作为	出色地	.

科伯知道这一点，威尔逊也知道这一点。

['wɪlsn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər] [hɪr] — [nɑːt] ['kɑːbər] .

Wilson	was	the	master	here	—	not	Cobber	.
威尔逊	曾是	这	掌握	这里	—	不是	科伯	.

威尔逊才是这方面的高手——而不是科伯。

" [aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['kaːmə] [tə'deɪ] , " ['kɑːbər] [sed] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	I	spoke	with	the	Great	Kama	today	,	"	Cobber	said	,	remembering	his	friend	.
"	我	辐	和	这	伟大的	卡玛	今天	,	"	科伯	说	,	记住	他的	朋友	.

"我今天和伟大的卡玛交谈过，"科伯回忆起他的朋友时说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['mesi] [wʌn][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] ? "

And	what	did	the	Messy	One	have	to	say	?	"
和	什么	做过	这	凌乱的	一	有	到	说	?	"

那么，那个邋遢鬼说了些什么呢?

" [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] , [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][wʌnz] ,

"	The	learned	men	of	the	villages	,	the	educated	ones	,
"	这	学习	男人	的	这	村庄	,	这	受过教育	一个	,

"村里那些有学问的人，那些受过教育的人，

[wɑːnt] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treɪdɪŋ] [triːtiz] .

want	revenge	for	the	breaking	of	our	trading	treaties	.
想	复仇	为了	这	打破	的	我们的	贸易	条约	.

想要报复对方撕毁我们的贸易条约。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
They will attack us .
他们 将要 攻击 我们 .

他们会攻击我们。

[ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [ɔːf] [ɔːl] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrθˌmæn] [fər'evər] [ən'les] — "
They will break off all relations with Earthmen forever unless — "
他们 将要 休息 离开 全部 关系 和 地球人 永远 除非 — "

除非——，否则他们将永远断绝与地球人的所有关系。

" [ən'les] [wʌt] ? "
" Unless what ? "
" 除非 什么 ? "

除非什么?

" [ən'les] [aɪ] [sə'rendər] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Unless I surrender you to them .
" 除非 我 投降 你 到 他们 .

除非我把你交给他们。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl][ɑːn] ['wɪlsənz] [lɪps] .
" There was the beginning of a smile on Wilson's lips .
" 那里 曾是 这 开始 的 一个 微笑 在 威尔逊的 嘴唇 .

威尔逊的嘴角浮现出一丝微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðer; ðər] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ]
It stayed there grimly as he watched indecision , hesitation and conflicting
它 入住 那里 阴沉地 作为 他 观看 优柔寡断 , 犹豫 和 冲突
[iˈməuʃənz]['bæt(ə)l][ɪn] - [aɪz] .
emotions battle in Cobber's eyes .
情绪 战斗 在 - 眼睛 .

他神情凝重地站在那里，看着科伯眼中犹豫不决、优柔寡断和矛盾的情绪交织在一起。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [der] !
" You wouldn't dare !
" 你 不会 敢 !

你不敢!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] ['sɔːftli] .
" he whispered softly .
" 他 低声说道 轻轻 .

他轻声低语道。

" [ɪn][fækt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ][æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌriːə'ʃʊrəns] , " [ɪn][fækt] ,
" In fact , " he added , smiling as the thought gave him reassurance , " in fact ,
" 在 事实 , " 他 额外 , 微笑 作为 这 想法 给予 他 放心 , " 在 事实 ,
[juː; jʊ] ['kudnt] !
you couldn't !
你 不能 !

"事实上,"他补充道，想到这一点，他笑了，这让他感到安心，"事实上，你做不到！"

" [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][smaɪl] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['wiːknəs] [ɪn] - [aɪz] .
" He tried to smile again , but this time found little weakness in Cobber's eyes .
" 他 尝试 到 微笑 再次 , 但 这 时间 成立 小的 弱点 在 - 眼睛 .

他试图再次露出笑容，但这次却在科伯的眼神中几乎看不到一丝弱点。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['fjuːtʃər][ʌv; əv] [kɑːməz] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] [naʊ] , "
" The whole future of Kama's contact with the Earth depends upon me now , "
" 这 所有的 未来 的 卡玛的 接触 和 这 地球 取决于 之上 我 现在 , "
['kɑːbər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
Cobber told him ,
科伯 讲述 他 ,

"卡玛与地球的未来完全取决于我了,"科伯告诉他。

['stepɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɪp]
stepping **back** **a** **foot** **and** **then** **drawing** **his** **ancient** **revolver** **from** **his** **hip**
步进 后退 一个 脚 和 然后 绘画 他的 古老的 左轮手枪 从 他的 时髦的
['pɑːkɪt] .
pocket **.**
口袋 .

他后退一步，然后从裤兜里掏出那把老式左轮手枪。

['wɪlsn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] ['kɑːmli] .
Wilson **looked** **at** **the** **gun** **calmly** **.**
威尔逊 看起来 在 这 枪 平静地 .

威尔逊平静地看了看枪。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] , ['kɑːbər] — [ə; eɪ] ['dɑːdərɪŋ] [oʊld] [fuːl] !
" **You're** **a** **fool** **,** **Cobber** **—** **a** **doddering** **old** **fool** **!**
" 你是 一个 傻子 , 科伯 — 一个 老态龙钟 老的 傻子 !

“你真是个傻瓜，科伯——一个老糊涂傻瓜！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [dʌn] [jʊr; jər] [wɜːrk] [æz; əz] ['kæptɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [aɪ]
" **If** **you** **had** **done** **your** **work** **as** **captain** **without** **interfering** **with** **me** **I**
" 如果 你 有 完毕 你的 工作 作为 队长 没有 干扰 和 我 我
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
could **have** **made** **you** **a** **rich** **man** **.**
可以 有 制成 你 一个 富有的 男人 .

“如果你能做好船长的工作，不干涉我，我本可以让你成为一个富翁。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **As** **he** **talked** **he** **gestured** **with** **his** **hand** **.**
" 作为 他 谈话 他 做手势 和 他的 手 .

“他一边说话一边做手势。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɪft] , ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] - [grɪp] ,
With **a** **swift** **,** **sudden** **movement** **he** **slapped** **the** **gun** **from** **Cobber's** **grip** **,**
和 一个 迅速 , 突然 移动 他 被掌掴 这 枪 从 - 紧握 ,

他动作迅捷，一把将科伯手中的枪夺了下来。

[grɑːspt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['kwɪkli] , [fliŋɪŋ] ['kɑːbər] [ə'genst] [ðə; ði]
grasped **the** **old** **man** **by** **his** **neck** **and** **turned** **quickly** **,** **flinging** **Cobber** **against** **the**
抓住 这 老的 男人 经过 他的 脖子 和 转向 迅速地 , 投掷 科伯 反对 这
[wɔːl] .
wall **.**
墙 .

他抓住老人的脖子，迅速转身，把科伯甩到墙上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] [æz; əz] ['kɑːbər] [kə'læpst] [ɪn] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [hiːp] .
There **was** **a** **dull** **thud** **as** **Cobber** **collapsed** **in** **a** **crumpled** **heap** **.**
那里 曾是 一个 乏味的砰的一声 作为 科伯 倒塌 在 一个 皱巴巴的 堆 .

科伯倒地时发出沉闷的砰的一声，蜷缩成一团。

['wɪlsn] [swɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔːl] [bɔːrd] .
Wilson **switched** **on** **the** **call** **board** **.**
威尔逊 切换 在 这 称呼 木板 .

威尔逊打开了呼叫板。

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" **Attention** **!**
" 注意力 !

“注意力！

[ɔ:l]['ɑ:fəsərz] [pli:z] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][maɪ]['kwɔ:rtərz] [ɪ'mi:diətli] .
All officers please report to my quarters immediately .
全部 警官 请 报告 到 我的 四分之一 立即地 .

所有军官请立即到我官邸报到。

['wɪlsn] ['spi:kɪŋ] .
Wilson speaking .
威尔逊 请讲 .

威尔逊正在发言。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

" ['tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen][tu:; tə][ðə; ði] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] ['kɑ:bər] .
" Turning it off he came back again to the slowly rising Cobber .
" 转弯 它 离开 他 来了 后退 再次 到 这 缓慢地 上升 科伯 .

"他关掉电源，又回到了缓缓升起的科伯身边。"

" [jʊə(r)] ['fɪnɪʃt] , " [hi:; hi] [sed] .
" You're finished , " he said .
" 你是 完成的 , " 他 说 .

"你完了，"他说。

" ['fɪnɪʃt] !
" Finished !
" 完成的 !

"完成的！

" [ðə; ði][men] ['drɪftɪd] [ɪn][wʌn][baɪ][wʌn] .
" The men drifted in one by one .
" 这 男人 漂移 在 一 经过 一 .

男人们一个接一个地走了进来。

[wen] [ɔ:l][hæd; həd] [ə'sembld] , ['feɪsɪŋ] ['wɪlsn] [ænd; ənd] ['kɑ:bər] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][spoʊk] .
When all had assembled , facing Wilson and Cobber , the younger man spoke .
什么时候全部 有 组装 , 面向 威尔逊 和 科伯 , 这 年轻 男人 辐 .

当所有人都聚集在一起，面对着威尔逊和科伯时，年轻的那位开口说话了。

" [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ['feɪsɪŋ] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ʌv; əv]
" In view of the critical situation now facing us and the imminence of
" 在 看法 的 这 批判的 情况 现在 面向 我们 和 这 迫在眉睫 的
[æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒ][kə'mɑ:eɪ] ,
an attack by the savage Kamae ,
一个 攻击 经过 这 野蛮的 卡玛埃 ,

"鉴于我们目前面临的危急形势以及野蛮的卡玛伊即将发动的袭击，

[aɪ][hæv; həv] [di:md] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'mændɪŋ]
I have deemed it advisable to make some changes in the commanding
我 有 被认为 它 建议 到 制作 一些 变化 在 这 指挥
[ˌpɜ:rsə'nel] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɪp] .
personnel of my ship .
人员 的 我的 船 .

我认为有必要对我舰上的指挥人员进行一些调整。

[wɪð; wɪθ] [du:] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['splendɪd] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
With due respect for his splendid accomplishments in the past ,
和 到期的 尊重 为了 他的 灿烂 成就 在 这 过去的 ,

尽管我十分尊重他过去取得的辉煌成就，

[aɪ] [naʊ] [rɪ'liːv] ['kɑːbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] [kə'mændɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] .

I	now	relieve	Cobber	of	his	duties	as	commanding	captain	of	this	ship	.
我	现在	缓解	科伯	的	他的	职责	作为	指挥	队长	的	这	船	.

我现在解除科伯作为这艘船船长的职务。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌhens'fɔːrθ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] ['sekənd] [ə'sɪstənt] ['nævɪgeɪtər] .

He	will	henceforth	function	as	second	assistant	navigator	.
他	将要	今后	功能	作为	第二	助手	航海家	.

此后他将担任第二助理领航员。

[kə'mændɪŋ] ['kæptɪn] ['dʒiːnə] , [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ɑːn] .

Commanding	Captain	Jina	,	you	will	carry	on	.
指挥	队长	吉纳	,	你	将要	携带	在	.

指挥官吉纳上尉，你继续前进。

" ['kɑːbər] [rɪpt] [ɔːf][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][stɑːr] [ðæt] [im'bleizənd] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	Cobber	ripped	off	the	single	star	that	emblazoned	his	sleeve	and	gave	it	to
"	科伯	撕裂	离开	这	单身的	星星	那	饰有	他的	袖子	和	给予	它	到

['dʒiːnə] .

Jina	.
吉纳	.

“科伯撕下了他袖子上那颗标志性的星星，把它给了吉娜。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] [stʌnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] , [pæst][ðem; ðəm][ɔːl] , ['ɪntuː][ðə; ði]

He	walked	past	the	stunned	officers	and	men	,	past	them	all	,	into	the
他	步行	过去的	这	目瞪口呆	警官	和	男人	,	过去的	他们	全部	,	进入	这

['kɔːrɪdɔːr] ,

corridor	,
走廊	,

他径直走过目瞪口呆的军官和士兵们，径直走进走廊。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['erlɑːk] .

down	the	steps	and	to	the	airlock	.
向下	这	步骤	和	到	这	气闸	.

走下台阶，来到气闸室。

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][stɔːrm] [ə'bʌv] [hæd; həd][daɪd] .

The	raging	storm	above	had	died	.
这	愤怒	风暴	多于	有	死亡	.

上方肆虐的风暴已经平息了。

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['loʊnli] [stɑːr] [piəd] [θruː] ['krɪmz(ə)n] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf]

At	times	a	lonely	star	peered	through	crimson	clouds	and	then	,	as	if
在	时代	一个	孤独	星星	窥视	通过	赤红	云	和	然后	,	作为	如果

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,

frightened	at	the	sight	,
害怕	在	这	视线	,

有时，一颗孤星会透过绯红的云层窥视，然后，仿佛被眼前的景象吓到了似的，

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

disappeared	from	view	.
消失	从	看法	.

消失在视野中。

[waɪt] [fleɪks] , [soʊ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] , ['setld] ['sɔːftli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['plænɪt] .

White	flakes	,	so	reminiscent	of	snow	on	Earth	,	settled	softly	upon	the	planet	.
白色的	薄片	,	所以	令人怀念的	的	雪	在	地球	,	定居	轻轻	之上	这	行星	.

白色的雪花，宛如地球上的雪，轻轻地落在星球上。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [brʌʃ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [pɪr]

From	time	to	time	he	would	brush	the	windows	of	his	tankbox	and	peer
从	时间	到	时间	他	会	刷子	这	视窗	的	他的	-	和	同伴

[aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .

out	to	watch	for	the	approach	of	his	friend	.
出去	到	手表	为了	这	方法	的	他的	朋友	.

他时不时会擦拭油箱的窗户，向外张望，等待朋友的到来。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [waɪt] ['glɑːbjuːl] - [laɪk] [mæs] , ['slɪðərɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [hɪl] [ænd; ənd]

He	saw	him	,	a	white	globule	-	like	mass	,	slithering	over	the	rolling	hill	and
他	锯	他	,	一个	白色的	小球	-	喜欢	大量的	,	滑行	超过	这	滚动	爬坡道	和

['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

coming	towards	him	.
未来	向	他	.

他看见他，一个白色的球状物体，正沿着起伏的山坡滑行，向他走来。

[hiː; hi] [reɪzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

He	raised	one	of	the	arms	of	the	car	in	recognition	.
他	提高	一	的	这	武器	的	这	车	在	认出	.

他举起汽车的一个扶手以示认意。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [greɪ] ['fɪŋgər] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʌlbəs] [mæs] [ɪn] ['ænsər] .

Instantly	a	gray	finger	extended	from	the	bulbous	mass	in	answer	.
即刻	一个	灰色的	手指	扩展	从	这	球状的	大量的	在	回答	.

瞬间，一根灰色的手指从那团球状物中伸出来作为回应。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] - [ðæt] [ɪn'kloʊzd] ['kɑːbər] .

The	strange	being	was	standing	beside	the	tankbox	that	enclosed	Cobber	.
这	奇怪的	存在	曾是	常设	旁	这	-	那	内	科伯	.

那个奇怪的生物站在装着科伯的油箱旁边。

[noʊ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɪts] [breɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɔːts] [tuː; tə] [fɔːrm] [ɪn]

No	message	came	from	its	brain	as	it	waited	for	the	thoughts	to	form	in
不	信息	来了	从	它是	脑	作为	它	等待	为了	这	想法	到	形式	在

- [maɪnd] .

Cobber's	mind	.
-	头脑	.

它的大脑没有发出任何信息，而是等待着科伯的脑海中形成想法。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] , ['kɑːbər] [θɔːt] .

I	am	ashamed	,	Cobber	thought	.
我	是	羞愧	,	科伯	想法	.

“我感到羞愧，”科伯心想。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [peɪnd] [bɪ'wɪldərmənt] ['flʌdɪd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

There	was	no	answer	,	but	a	wave	of	pained	bewilderment	flooded	upon	him	.
那里	曾是	不	回答	,	但	一个	海浪	的	痛苦	困惑	被淹	之上	他	.

没有回答，但他却感到一阵痛苦和困惑。

[ðen] [ðə; ði] [ə'kjuːzɪŋ] [wɜːrdz] , [juː; jʊ] [feɪld] .

Then	the	accusing	words	,	You	failed	.
然后	这	指控	字	,	你	失败的	.

然后是指责的话语：“你失败了。”

[jes] , [aɪ] [feɪld] , ['kɑːbər] [sed] , [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [dɪ'fiːt] ['ræŋkəlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Yes	,	I	failed	,	Cobber	said	,	the	bitterness	of	complete	defeat	rankling	in	his	heart	.
是的	,	我	失败的	,	科伯	说	,	这	苦味	的	完全的	击败	恼人的	在	他的	心	.

“是的，我失败了，”科伯说道，彻底失败的苦涩滋味在他心中挥之不去。

[ðə; ði][mæn][jʊr; jər]['pi:p(ə)l][wɑ:nt][fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [ɪz][maɪ] [tʃi:f] .

The	man	your	people	want	for	revenge	is	my	chief	.
这	男人	你的	人们	想	为了	复仇	是	我的	首席	.

你们的人想要找的人，正是我的首领。

[aɪ]['kænɑ:t] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] .

I	cannot	deliver	him	.
我	不能	递送	他	.

我无法把他送走。

[aɪ]['kænɑ:t] !

I	cannot	!
我	不能	!

我不能!

[wen] ['kɑ:bər] [fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['plænɪt] , [ðə; ði] [greɪt] [kɑ:məz] [θɔ:ts] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

When	Cobber	first	came	to	our	planet	,	the	Great	Kama's	thoughts	rang	in	his	head	,
什么时候	科伯	第一的	来了	到	我们的	行星	,	这	伟大的	卡玛的	想法	响铃	在	他的	头	,

科伯初次来到我们星球时，伟大的卡玛的思想在他脑海中回荡。

[hu:] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ?

who	welcomed	him	?
WHO	欢迎	他	?

谁迎接了他?

[hu:] [krɔ:st] [ðə; ði] ['bæriərz] [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪf] ?

Who	crossed	the	barriers	between	our	different	forms	of	life	?
WHO	交叉	这	障碍	之间	我们的	不同的	表格	的	生活	?

谁跨越了我们不同生命形式之间的界限?

[hu:] [toʊld] ['kɑ:bər] [ðə; ði]['trædʒɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] ?

Who	told	Cobber	the	tragic	history	of	our	people	?
WHO	讲述	科伯	这	悲惨	历史	的	我们的	人们	?

谁告诉科伯我们民族的悲惨历史?

[hu:] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['lɜ:rnɪd] ['ti:tʃərz] ?

Who	told	him	the	secrets	of	our	learned	teachers	?
WHO	讲述	他	这	秘密	的	我们的	学习	教师	?

谁把我们博学老师的秘密告诉了他?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['ka:mə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwestʃənz] .

There	was	a	long	pause	and	then	the	Great	Kama	answered	his	own	questions	.
那里	曾是	一个	长的	暂停	和	然后	这	伟大的	卡玛	回答	他的	自己的	问题	.

一阵漫长的沉默之后，伟大的迦摩自问自答。

[aɪ][dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] ['kɑ:bər] [wʌz; wəz][maɪ] [frend] .

I	did	these	things	,	for	I	thought	Cobber	was	my	friend	.
我	做过	这些	事物	,	为了	我	想法	科伯	曾是	我的	朋友	.

我之所以做这些事，是因为我以为科伯是我的朋友。

['kɑ:bər] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [ʃaʊt] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] !

Cobber	wanted	to	shout	,	"	I	am	your	friend	,	believe	me	!
科伯	通缉	到	喊	,	"	我	是	你的	朋友	,	相信	我	!

科伯想大喊："我是你的朋友，相信我！"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [ˈkaːmə][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn]

"	but	he	knew	that	the	Great	Kama	could	not	look	upon	him	as	one
"	但	他	知道	那	这	伟大的	卡玛	可以	不是	看	之上	他	作为	一

[ˈsɪŋg(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][men] .

single	individual	apart	from	his	men	.
单身的	个人	除	从	他的	男人	.

但他知道，伟大的迦摩不会把他看作是与他的部下分开的个体。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l] , [ðə; ði] [ɪmˈbɑːdɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːp(ə)l]

He	was	a	symbol	,	the	embodiment	of	the	best	that	a	different	people
他	曾是	一个	象征	,	这	实施例	的	这	最好的	那	一个	不同的	人们

[kʊd; kəd] [ˈɔːfər] .

could	offer	.
可以	提供	.

他是一个象征，是另一个民族所能提供的最佳品质的化身。

[ɪf] [ˈkɑːbər] [hæd; həd] [feɪld] [hɪm; ɪm] — [ˈkɑːbər] , [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] — [ðen] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

If	Cobber	had	failed	him	—	Cobber	,	the	wisest	—	then	friendship	between	the
如果	科伯	有	失败的	他	—	科伯	,	这	最明智的	—	然后	友谊	之间	这

[pˈlænɪts][wʌz; wəz] [duːmd] [fərˈevər] .

planets	was	doomed	forever	.
行星	曾是	注定失败	永远	.

如果科伯辜负了他——科伯，这位最睿智的人——那么行星之间的友谊就永远注定破裂。

[aɪ] [geɪv] [ˈfrendʃɪp] — [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] - [ˈænsər] [bɪn] ?

I	gave	friendship	—	and	what	has	Cobber's	answer	been	?
我	给予	友谊	—	和	什么	有	-	回答	到过	?

我付出了友谊——而科伯的回应是什么?

[jʊr; jər][ˈpiːp(ə)l][soʊld] [ˈwɛpənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][ˈbruːt(ə)l][ʌv; əv][maɪ][ˈpiːp(ə)l] .

Your	people	sold	weapons	to	the	ignorant	and	brutal	of	my	people	.
你的	人们	卖	武器	到	这	无知	和	野蛮	的	我的	人们	.

你们的人民向我那些无知残暴的人民出售武器。

[juː; jʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][bɜːrn] .

You	taught	them	to	kill	and	burn	.
你	教授	他们	到	杀	和	烧伤	.

你教唆他们杀戮和焚烧。

[juː; jʊ] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [griːd] [ænd; ənd] [lʌst] [ɪn][juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .

You	aroused	the	greed	and	lust	in	us	with	the	offer	of	power	.
你	被唤醒	这	贪婪	和	欲望	在	我们	和	这	提供	的	力量	.

你以权力诱惑我们，激起了我们内心的贪婪和欲望。

[wiː; wi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ˈnɑːlɪdʒ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [pʊʃt] [ˌjuː ˈes] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

We	reached	for	knowledge	—	and	you	pushed	us	back	into	the	depths	of
我们	达到	为了	知识	—	和	你	推动	我们	后退	进入	这	深度	的

[ˈsævɪdʒri] .

savagery	.
野蛮	.

我们渴望知识——而你们却把我们推回了野蛮的深渊。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][maɪ] [frend] , [ˈkɑːbər] ?

Are	you	my	friend	,	Cobber	?
是	你	我的	朋友	,	科伯	?

科伯，你是我的朋友吗?

[ˈkɑːbər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] .

Cobber	could	not	answer	.
科伯	可以	不是	回答	.

科伯无法回答。

['paʊərləs] , ['ɪmpətənt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][dʒʌst] [rɪ'vendʒ] [ðæt]

Powerless	,	impotent	,	he	could	not	fulfill	the	demand	for	just	revenge	that
无力	,	阳痿	,	他	可以	不是	实现	这	要求	为了	只是	复仇	那

['kaːmə][hæd; həd] [æskt] .

Kama	had	asked	.
卡玛	有	问	.

他无能为力，无法满足迦摩提出的复仇要求。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][plænz] [pər'suːd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	thousand	plans	pursued	their	way	through	his	mind	.
一个	千	计划	追击	他们的	方式	通过	他的	头脑	.

无数个计划在他脑海中涌现。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sə'luːʃənz] [lept] [ʌp] , ['ɔːfərɪŋ] [ðəm'selvz] .

A	thousand	solutions	leapt	up	,	offering	themselves	.
一个	千	解决方案	跳跃	向上	,	提供	他们自己	.

无数种解决方案涌现出来，纷纷提出。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

He	could	have	killed	Wilson	and	shown	them	the	body	.
他	可以	有	被杀	威尔逊	和	所示	他们	这	身体	.

他本可以杀了威尔逊，然后把尸体给他们看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [deθ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

But	it	would	have	meant	death	for	all	them	in	the	courts	of	Earth	.
但	它	会	有	意思是	死亡	为了	全部	他们	在	这	法院	的	地球	.

但这样做在地球法庭上意味着他们所有人都会被判处死刑。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ?

What	was	the	alternative	?
什么	曾是	这	选择	?

还有其他选择吗?

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['stɔːri] .

In	his	mind	he	could	see	the	story	.
在	他的	头脑	他	可以	看	这	故事	.

他脑海中浮现出这个故事的画面。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ˌkætə'lɪtɪk][ænd; ənd][ðə; ði]

The	spaceship	would	return	home	with	a	cargo	full	of	catalytic	and	the
这	飞船	会	返回	家	和	一个	货物	满的	的	催化	和	这

['stɔːri][ʌv; əv]['ɪgnərənt] ['biːɪŋs] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][maɪn][ðə; ði]['met(ə)l][fɔːr; fər][tæŋks][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] .

story	of	ignorant	beings	willing	to	mine	the	metal	for	tanks	of	oxygen	.
故事	的	无知	生物	愿意的	到	矿	这	金属	为了	坦克	的	氧	.

飞船将带着满载催化剂的货物返回家园，同时还会讲述一些无知的生物为了制造氧气罐而开采这种金属的故事。

[tʃiːp] , ['iːzi] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər]['ɑːksɪdʒən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['paʊər] !

Cheap	,	easy	to	manufacture	oxygen	in	exchange	for	power	!
便宜的	,	简单的	到	生产	氧	在	交换	为了	力量	!

用电力换取廉价、易于生产的氧气!

['ʌðər] [ʃɪps] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [laɪk] ['wɪlsn] , ['griːdi] [men] , ['paʊərf(ə)l] [men] ,

Other	ships	would	come	and	other	men	like	Wilson	,	greedy	men	,	powerful	men	,
其他	船舶	会	来	和	其他	男人	喜欢	威尔逊	,	贪婪的	男人	,	强大的	男人	,

其他船只还会到来，其他像威尔逊一样的人也会到来，贪婪的人，有权势的人。

[men][wɪð; wɪθ] [lʌst] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

men	with	lust	in	their	hearts	.
男人	和	欲望	在	他们的	心	.

心中充满色欲的男人。

[kɑːməz] ['piːp(ə)l] , ['skersli] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [rʌŋ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] ['lædər] , [wʊd] [biː; bi] [θrʌst]

Kama's	**people**	**,**	**scarcely**	**on**	**the**	**first**	**rung**	**of**	**civilization's**	**ladder**	**,**	**would**	**be**	**thrust**
卡玛的	人们	,	几乎	在	这	第一的	梯子	的	文明的	梯子	,	会	是	推力

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

back	**into**	**the**	**darkness**	**.**
后退	进入	这	黑暗	.

卡玛的人民，刚刚踏上文明阶梯的第一级，就要被推回黑暗之中。

['traɪb(ə)l] ['wɔːrfer] , [spɜːrd] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['ɜːrθˌmæn] , [wʊd] [dɪ'pliːt] [ðə; ði]['plænɪt]

Tribal	**warfare**	**,**	**spurred**	**on**	**and**	**encouraged**	**by**	**Earthmen**	**,**	**would**	**deplete**	**the**	**planet**
部落	战争	,	受到刺激	在	和	鼓励	经过	地球人	,	会	消耗	这	行星

.

:

.

地球人煽动和鼓励的部落战争会耗尽地球资源。

[ə; eɪ] [nuː] ['kʌltʃər] , [dʒʌst][bɔːrn] , [wʊd] [daɪ] .

A	**new**	**culture**	**,**	**just**	**born**	**,**	**would**	**die**	**.**
一个	新的	文化	,	只是	出生	,	会	死	.

一种刚刚诞生的新文化将会消亡。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [fer] [praɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːd] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv] [ɜːrθ] ?

Was	**this**	**a**	**fair**	**price**	**for**	**the**	**greed**	**markets**	**of**	**Earth**	**?**
曾是	这	一个	公平的	价格	为了	这	贪婪	市场	的	地球	?

对于地球上贪婪的市场而言，这是一个公平的价格吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][maɪ] [frend] ?

Are	**you**	**my**	**friend**	**?**
是	你	我的	朋友	?

你是我的朋友吗?

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'gen] .

He	**heard**	**the**	**thought**	**again**	**.**
他	听到	这	想法	再次	.

他再次听到了那个念头。

['sloʊli] [hiː; hi][roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

Slowly	**he**	**rode**	**back**	**to**	**the**	**spaceship**	**.**
缓慢地	他	骑	后退	到	这	飞船	.

他缓缓地骑车返回飞船。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	**storm**	**was**	**over**	**.**
这	风暴	曾是	超过	.

暴风雨过去了。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [ə'moʊniə] [drɪfts] [ə'weɪ] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

The	**crew**	**of**	**the**	**ship**	**were**	**clearing**	**the**	**ammonia**	**drifts**	**away**	**in**	**preparation**
这	全体人员	的	这	船	是	清理	这	氨	漂移	离开	在	准备

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['blæstɪŋ] .

for	**the**	**blasting**	**.**
为了	这	爆破	.

船员们正在清理氨气漂浮物，为爆破作业做准备。

[ðə; ði] ['erlɑːk] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

The	**airlock**	**was**	**open**	**.**
这	气闸	曾是	打开	.

气闸是打开的。

['kɑːbər] [roʊd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , ['gʌnz] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][men] .

Cobber	**rode**	**to**	**it**	**and**	**turned**	**around**	**,**	**guns**	**facing**	**his**	**men**	**.**
科伯	骑	到	它	和	转向	大约	,	枪支	面向	他的	男人	.

科伯骑马来到那里，然后转身，枪口对准他的部下。

[sɪks]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
Six **seconds** **.**
六 秒 .

六秒钟。

['sev(ə)n] .
Seven **.**
七 .

七。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] , ['kaːmə] , " ['kɑːbər] [sed] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **I** **am** **your** **friend** **,** **Kama** **,** **"** **Cobber** **said** **softly** **to** **himself** **.**
" 我 是 你的 朋友 , 卡玛 , " 科伯 说 轻轻 到 他自己 .

"我是你的朋友，卡玛，"科伯轻声自语道。

" [rɪ'membər] [ˌem 'iː] !
" **Remember** **me** **!**
" 记住 我 !

"记住账号!

" [eɪt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
" **Eight** **seconds** **.**
" 八 秒 .

八秒钟。

[naɪn] .
Nine **.**
九 .

九。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz]['dʒægɪd] [waɪt] [fleɪmz] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
There **was** **a** **blinding** **flash** **of** **light** **as** **jagged** **white** **flames** **reached** **into** **a**
那里 曾是 一个 失明 闪光 的 光 作为 锯齿状 白色的 火焰 达到 进入 一个
[blʌd] - [red] [skaɪ] ,
blood **-** **red** **sky** **,**
血 - 红色的 天空 ,

一道耀眼的闪光过后，锯齿状的白色火焰直插血红色的天空。

['terɪŋ] [ə'pɑːrt][laɪk][ə; eɪ]['peɪpər][bɑːks][ðə; ði][læst] [ʃɪp] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kɑːbər] .
tearing **apart** **like** **a** **paper** **box** **the** **last** **ship** **commanded** **by** **Cobber** **.**
撕裂 除 喜欢 一个 纸 盒子 这 最后的 船 命令 经过 科伯 .

科伯指挥的最后一艘船像纸盒一样被撕碎了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɪltɑːp][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['kaːmə] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l] .
From **a** **hilltop** **in** **the** **distance** **Kama** **saw** **the** **flash** **and** **heard** **the** **rumble** **.**
从 一个 山顶 在 这 距离 卡玛 锯 这 闪光 和 听到 这 隆隆 .

远处山顶上的迦摩看到了闪光，听到了隆隆声。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['saɪləns] [fel] [ə'gen] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['kɑːbər] [hæd; həd] [dʌn]
When **it** **died** **down** **the** **evening** **silence** **fell** **again** **he** **knew** **what** **Cobber** **had** **done**
什么时候 它 死亡 向下 这 晚上 沉默 跌倒 再次 他 知道 什么 科伯 有 完毕
.
:
.

当夜色渐沉，寂静再次降临时，他知道科伯做了什么。

['ʌðər] ['jɪrz] [wʊd] [brɪŋ] ['ʌðər] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] .
Other **years** **would** **bring** **other** **ships** **from** **Earth** **.**
其他 年 会 带来 其他 船舶 从 地球 .

其他年份会有其他飞船从地球抵达。

[ɪf]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	[wɜːr; wər]	[men]	[laɪk]	['kɑːbər]	,	[ðə; ði]	['bæriər]	[bɪ'twiːn]	['dɪfrənt]	['piːpəlz]	[maɪt]	[jet]
If	**in**	**them**	**were**	**men**	**like**	**Cobber**	**,**	**the**	**barrier**	**between**	**different**	**peoples**	**might**	**yet**
如果	在	他们	是	男人	喜欢	科伯	,	这	障碍	之间	不同的	人民	可能	然而

[biː; bi]	[krɔːst]	.
be	**crossed**	**.**
是	交叉	.

如果他们当中有像科伯这样的人，不同民族之间的隔阂或许终将被打破。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神